



**Экономический и Социальный  
Совет**

Distr.: General  
6 May 2010  
Russian  
Original: French

---

**Основная сессия 2010 года**

Нью-Йорк, 28 июня — 23 июля 2010 года

Пункт 2(с) предварительной повестки дня\*

**Этап заседаний высокого уровня: ежегодный  
обзор на уровне министров: реализация  
согласованных на международном уровне  
целей и обязательств в отношении гендерного  
равенства и расширения возможностей женщин**

**Заявление, представленное Фондом Марангопулоса за права  
человека, неправительственной организацией, имеющей  
консультативный статус при Экономическом и Социальном  
Совете**

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 30 и 31 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.

---

\* E/2010/100.



## Заявление

Фонд Марангопулоса за права человека приветствует решение Экономического и Социального Совета посвятить ежегодный обзор на уровне министров в 2010 году вопросу о гендерном равенстве и расширению возможностей женщин.

Вместе с тем Фонд с сожалением отмечает, что помимо того, что незначительное число женщин занимают высокопоставленные должности, не только был достигнут незначительный прогресс со времени принятия Декларации тысячелетия в 2000 году, но и уже достигнутый прогресс находится под угрозой из-за попыток возродить традиционные ценности и практику в политических целях!

До тех пор пока женщины не будут пользоваться на равной с мужчинами основе и без дискриминации правом на оплачиваемый труд, наследование и образование, они не будут по-настоящему равны с мужчинами или самостоятельными людьми.

Нынешний финансовый кризис усугубляет положение и без того уязвимых групп населения, в том числе женщин.

Кроме того, Фонд с глубокой озабоченностью констатирует координированные усилия некоторых государств, направленные на то, чтобы поставить во главу угла традиционные ценности и практику, а не права человека. Легитимация устаревшей традиционной практики (забрасывание камнями, требование носить вуаль, отвержение и т.д.) также является препятствием для проведения необходимых реформ в некоторых странах.

Необходимо также добиваться того, чтобы люди понимали, что эти традиционные ценности и практика являются не просто символическими, а, не представляя собой свободу выражения мнений, они, напротив, создают препятствия в плане доступа «второго пола» к правам человека в целом.

С учетом вышеизложенного Фонд предлагает, чтобы:

а) в декларации министров обращалось внимание международных финансовых учреждений (Международный валютный фонд, Всемирный банк и т.д.) на необходимость того, чтобы в ходе переговоров со странами, обращающимися за помощью, особое внимание уделялось интересам женщин этих стран;

б) Совет посредством декларации министров пресек недавние усилия по легитимации традиционных видов практики, которые могут обратить вспять достигнутый прогресс в области прав женщин и навсегда закрыть возможность достижения всех Целей развития тысячелетия;

с) декларация министров содействовала укреплению роли Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, дополнив Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин новыми положениями, которые:

i) явно в выраженной форме исключают необходимость предварительного исчерпания внутренних средств правовой защиты;

ii) признавали бы за неправительственными организациями право на подачу апелляций для защиты прав женщин не только от имени отдельных потерпевших, но и в отношении положений внутригосударственного права, которые ставят всех женщин в неравное положение;

iii) наделяли бы обязательной силой соответствующие решения и устанавливали бы право на контроль за выполнением этих решений несущими ответственность государствами.

d) в декларации министров содержится рекомендация создать в рамках Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека специальную комиссию для анализа уголовно-правовых санкций различных стран мира, которые вступают в противоречие с правами человека и нормами гуманитарного права и главным образом направлены исключительно против женщин. Отмена всех таких наказаний должна стать нашей целью.

---